

第十四课 UNIDAD 14

请跟随录音朗读，注意每个语调群中的辅音连音和元音连音 (**Lea las oraciones imitando la grabación, fijándose especialmente en los encadenamiento y las sinalefas en cada uno de los grupos fónicos**).

1. Paco, Manolo y Emma son estudiantes. Viven en la ciudad de México.
2. Javier y Felisa llevan casados un año. Forman un matrimonio feliz.
3. Aquí tienes tres horarios distintos. ¿Cuál es el que te gusta más?
4. ¿Quién es el alumno que se encarga de entregarle los trabajos a Ana?
5. Pon en orden los libros. Es la única manera de encontrarlos.
6. Solo conocemos algunos aspectos de la ciudad. No podemos darte más información.
7. La mayoría de países hispanohablantes se encuentran en América Latina.
8. ¿Es usted el profesor que enseña Historia de América?
9. Si no vamos al aeropuerto ahora mismo, nos vamos a perder lo mejor del programa de despedida a nuestros amigos que se van.
10. No olvides que hoy, nuestros hijos van a regresar a casa tarde.

(连音符号恐怕得手画)

(请你对照一下自己的原稿，看看你是怎样标连音的)。

II. 请听下列有关课文内容的录音，然后模仿所给的斜体字例子，口头予以肯定或否定，并说出完整的正确看法(Escuche la siguiente grabación. En ella, hay proposiciones que guardan relación con el contenido del texto. Usando la expresión oral, confirme su corrección o corríjalas, para lo que debe seguir la pauta de los ejemplos en cursiva. Complete el ejercicio poniendo, junto a cada preposición, las palabras “correcta” o “incorrecta”).

1. Correcta. Sí, lleva cuatro años casada con Ramón.
2. Correcta. Ellos son jóvenes, guapos, inteligentes y buenos profesionales. Son un matrimonio feliz.
3. Incorrecta. Él es médico y ella, farmacéutica. Los dos suelen salir juntos por la mañana, pero por la tarde regresan a diferentes horas.
4. Incorrecta. Él trabaja en un hospital público y ella administra una farmacia. La pareja tiene horarios diferentes.
5. Correcta. El que llega primero luego de cambiarse de ropa, se pone a barrer, a fregar, a lavar, es decir, a trabajar hasta dejarlo todo en orden
6. Incorrecta. El que regresa más tarde sonríe con satisfacción porque encuentra la casa muy limpia y arreglada y aunque la cena está todavía por hacer, todo en la cocina está a punto y solo hace falta que alguien encienda el fuego y se ponga a cocinar.
7. Correcta. Él o ella, al entrar en la cocina, lo encuentran todo en orden y a punto:

las verduras bien lavadas, la carne aliñada, los cacharros y utensilios necesarios, limpios y en su sitio.

8. Incorrecta. La frase que se oye frecuentemente entre ellos es: Gracias, cariño.
9. Incorrecta. Madre e hija no pueden cenar a tiempo porque la primera se está demorando en hacer compras.
10. Correcta. Cuando la madre le pregunta a la hija si hace falta llevar a casa algo ya preparado, ésta le dice que traiga pan, que es lo que falta.
11. Correcta. Como la madre salió en forma muy precipitada, dejó la casa sucia y en desorden, como una pocilga.
12. Correcta. Porque ella hizo todo el trabajado y tiene la casa en orden: las camas ya están hechas; la sala, los dormitorios, los baños y la cocina están bien arreglados y relucientes. Además, la ropa, las sábanas y las toallas están lavadas, tendidas y casi secas. Hasta la fregona, tanto tiempo estropeada, ya está reparada.
13. Incorrecta. Ella sabe una receta para preparar el pescado, aprendida en la televisión.
14. Incorrecta. El pescado solo está aliñado. Todavía hace falta que alguien lo cocine.

III. 请写出下列动词的副动词和过去分词 (Escriba el gerundio y el participio pasivo de los siguientes verbos).

| | 副动词 | 过去分词 |
|------------|---------------|-------------|
| abrir | abriendo | abierto |
| decir | diciendo | dicho |
| escribir | escribiendo | escrito |
| cambiarse | cambiándose | cambiado |
| reunirse | reuniéndose | reunido |
| tender | tendiendo | tendido |
| repetir | repitiendo | repetido |
| sorprender | sorprendiendo | sorprendido |
| incluir | incluyendo | incluido |
| leer | leyendo | leído |
| pedir | pidiendo | pedido |
| ponerse | poniéndose | puesto |
| romper | rompiendo | roto |
| ver | viendo | visto |
| vestirse | vistiéndose | vestido |
| ser | siendo | sido |
| querer | queriendo | querido |

| | | |
|----------|-------------|----------|
| saber | sabiendo | sabido |
| sentirse | sintiéndose | sentido |
| suponer | suponiendo | supuesto |

IV. 请用系动词 SER 或 ESTAR 的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco con el verbo SER o ESTAR en su forma adecuada).

1. - ¿*Está* casado tu primo?
- Sí. Su esposa *es* una amiga mía.
2. - ¿Dónde *está* la farmacia que administra tu tía?
- *Está* ahí, bastante cerca. Mira, *es* aquella.
- 3.- ¿A cuánto *estamos* hoy?
- *Estamos* a 15 de enero..
- ¿Y el día de semana?
- Hoy *es* miércoles.
4. Dania *es* una chica alegre, pero hoy *está* algo triste. ¿Qué tiene?
5. - El pescado *está* muy bien aliñado. El olor *es* agradable.
6. Vanesa, *eres* guapa, pero hoy *estás* especialmente guapa.
7. - Buenas tardes, *soy* el amigo de su hijo, ¿puedo entrar?
- Buenas tardes. Pasa, pasa. Lo tienes que esperar un poco porque *está* haciendo una tarea.
- *Es* usted muy amable. Lo voy a esperar.
8. - Vengo a preguntarle una vez más sobre mi problema.
- Lo siento. Su solución todavía *está* pendiente.
- ¡No *es* posible! Esta *es* la quinta vez que usted me da la misma respuesta.
9. La estantería *es* pequeña, pero *está* llena de libros.
10. *Es* necesario que todos los utensilios de cocina *estén* bien lavados, secos y en orden antes de empezar a cocinar.

V. 请将括号里的原形动词变为副动词或过去分词 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en gerundio o participio pasivo según convenga).(为什么对话之前改用这种符号■□?)

1. ■ Oye, Román, mi coche está *estropeado*. ¿Sabes cómo arreglarlo?
□ Sí, pero no ahora. En este momento estoy *reparando* el mío.
2. Tranquila, mamá. Cuando llegues a casa, la vas a encontrar limpia, *arreglada*. Ahora voy a seguir *trabajando*, pues todavía queda por tender la ropa *lavada*, aliñar la carne, cocinar y regar las plantas.
3. ■ Estos libros ya están *pagados*. ¿Puedo llevármelos?
□ Sí, por supuesto, a menos que usted necesite algo más.

- ¡Ah!, casi me olvido. Mire, estoy **preparando** una conferencia sobre las culturas precolombinas de América y quiero que me recomiendes un libro sobre los incas.
 - Justo aquí tengo uno recién **adquirido**. Trata de la guerra entre los dos hijos del último inca, poco antes de la llegada de los españoles..
- 4. ■ Las postales están **escritas** en una lengua rara.
 - ¿Lengua rara? Nada de eso. Las estás **leyendo** al revés?
- 5. Nuestro dormitorio está **hecho** una pocilga. Limpiémoslo ahora mismo.
- 6. Estamos **pensando** en comprar un nuevo televisor, porque este está **estropeado**
- 7. ■ Esperemos a Lucrecia, que está **cambiándose** de ropa.
 - ¡Qué raro! Acabo de verla **cambiada**.
- 8. ■ ¿Por qué te quedas tan **sorprendida**, hija?
 - Hay un señor que está en la cocina **lavando** los platos. No sé quién es.
 - ¡Hija, es tu papá!
 - ¿Mi papá? ¿Y ahora me lo dices? ¡Tantos años sin verlo!
- 9. ■ Profesor, los alumnos ya están **reunidos** en la sala. Lo están **esperando**.
 - Voy para allá, **corriendo**.
- 10. ¿Estás **regando** el jardín? Está bien. Mientras haces esto, yo tiendo la ropa **lavada**.

VI. 请将括号里的动词变为过去分词 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en participio pasivo).

1. ■ Ese hombre joven y alto es el profesor recién **llegado**. ¿Quieres que te lo presente? No olvides que él nos va a enseñar español.
 - Preséntamelo. Dicen que es un escritor muy **conocido** de Colombia.
2. ■ Mira, aquí están las postales **devueltas**?
 - ¿**Devueltas**? ¿Por qué?
 - Parece que las direcciones no están bien **puestas**?
3. ■ ¿Qué estás haciendo?
 - Repasando las lecciones **estudiadas** la semana pasada.
4. ■ ¡Qué envidia! Tienes una casa nueva y un trabajo muy bien **pagado**.
 - Sí, pero, ¿de qué me sirve la casa nueva si solo voy a ella a dormir? Llego muy tarde y salgo muy temprano. El trabajo me tiene siempre muy **ocupado** y no descanso los fines de semana ni tengo vacaciones
5. Hace varios días que llegamos a esta ciudad **desconocida**. Todavía no estamos **instaladas**.
6. Matilde y Esmeralda son buenas estudiantes, muy **aplicadas**. Ellas siguen estudios **relacionados** con la cultura China.

7. ■ Sé que estás haciendo un trabajo bastante difícil, pues, según sé, es un tema poco *estudiado*.
 - Así es. Hay poca gente *interesada* en estudiar la lengua china de hace dos mil años.
8. ■ Escucha cómo hablan esas dos niñas de tres años.
 - ¡Qué *divertido*! Y cómo se entienden con sus palabras tan mal *pronunciadas*.
9. ■ En esta zona de la ciudad hay varios restaurantes *abiertos* día y noche.
 - Conozco algunos y me gusta su comida fresca, recién *preparada*. Lo malo es que no siempre puedes comer *sentado* a una mesa y lo tienes que hacer de pie.
10. La chica, que está *sentada* junto a la puerta es la *encargada* de recoger los trabajos de casa de todos sus compañeros y entregárselos al profesor.
11. *Sentada* en el sofá, la abuela ve cómo se le acerca su nieto de dos años, tan *querido*, con una flor *cogida* en el jardín de la casa
12. La frase más *repetida* entre marido y mujer es *gracias, cariño*.

VII. 请选择适当的词语完成句子（Completa las oraciones con la opción más apropiada.）

Llevar / traer

1. Por favor, *lleva* estas postales a la profesora.
2. Las revistas que quieres leer, te las voy a *traer* esta tarde.
3. Si vas a la tienda, *tráeme* una botella de agua. Tengo mucha sed.
4. ¿Qué cosas *llevan* esos niños en sus mochilas?

Llevar / llevarse

1. ¿Adónde *llevas* esos cacharros?
2. Camarero, ya no necesitamos la carta. Puedes *llevartela*
3. *Llévate* ese paquete de libros. Es tuyo.
4. ¿Están perdidos? Síganme señores. Yo los *llevo* a un hotel.

olvidar / olvidarse

1. Temo que *olvides* lo que acabo de decirte.
2. Si vas a la librería, no *te olvides* de comprarme el libro *Historia de España*.
3. Descuide, señor. Es imposible que yo *olvide* lo que me acaba de decir.
4. ¿Cómo nos vamos a *olvidar* de aquella fiesta!

preparar / prepararse / estar + p.p.

1. *Nos preparamos* para el primer examen.
2. A ver, ustedes dos, *preparad* el almuerzo. Falta poco para que empiecen a llegar

los invitados.

3. Creo que ya puede comenzar la fiesta. Todo está bien **preparado**.
- 4 No hace falta que **nos preparemos** tanto para recibir a los visitantes (来访者).
Todos son amigos de confianza

temer / temerse

- 1.Date prisa. ¿No **temes** llegar tarde?
2. No conoces mucho la ciudad y **temo** que nos indiques mal el camino.
- 3.**Me temo** que vosotros no estáis informados de lo que acaba de suceder.
- 4.Mi amiga **teme** que yo pierda la buena oportunidad.

encender / abrir

- 1.No **abras** todavía el paquete. Espera que venga la abuela.
- 2.¿Cómo vas a **encender** el televisor si está estropeado?
- 3.**Enciende** tu móvil. Es posible que te llame ahora mismo Daniel.
4. Toca la puerta. Voy a abrirla. Debe de ser mi madre, que olvidó aquí sus llaves al salir.

VIII. 请将括号中的动词变为适当的人称和时态。如果自复被动句，请添加代词“se”；如果是无人称句，则根据情况分别使用已学过的两种形式 (Ponga los verbos que están entre paréntesis conjugados en tiempos y personas correspondientes, añadiendo el pronombre “se” si se trata de oraciones de pasiva refleja, en caso de oraciones impersonales, utilice las dos formas ya estudiadas según convenga).

1. ■ Ana y yo **nos casamos** el mes que viene.
□ ¿En serio? ¡Felicitaciones!
2. ¿Quién puede decirle al niño cómo **se enciende** el televisor.
3. Veo que aquí **se conocen** muy poco las culturas precolombinas de América.
4. No **olviden** que, en español, la *h se escribe*, pero no **se pronuncia**.
5. Todavía no **se sabe** qué problemas **se van a plantear** en la entrevista con el decano.
6. Espero que **se asignen** dos profesores hispanohablantes al tercer curso.
7. No **toques** el ordenador. Dile a tu hermano que lo **lleve** al centro de servicios para que **lo reparen**.
8. No **olvides** que en el hospital no **se debe** hablar en voz alta.
9. ¿En qué época del año **se viaja** más a esta zona?
10. En este asilo **se trata** y **se cuida** muy bien a los ancianos.

IX. 请用介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con

las preposiciones o formas contactas de preposición y artículos adecuados).

1. ■ Hijos, **por** favor, déjenlo todo **en** orden antes **de** acostarse.
 - Sí, mamá. Ya todo está hecho.
2. El enfermo recibe **con** alegría **al** médico y le dice: Le debo la vida, doctor.
3. **Al** ver que no llegan los invitados, María sale **a** la puerta, la abre **con** cuidado y los ve **a** todos allí. ¿Qué hacen?, les dice. Una sorpresa, dice uno **de** ellos y empiezan **a** cantar una canción.
4. Lo más importante **para** turistas como nosotros, es visitar sitios **de** interés cultural y no perder el tiempo **en** tiendas de moda.
5. Luis entra **en** casa, se cambia **de** ropa y **de** inmediato se mete **en** la cocina **para** preparar la cena.
6. Aquella persona **de** más **de** ochenta años tiene buena memoria. No se olvida **de** nada. Yo, en cambio, no recuerdo ni lo que acaba **de** decir.
7. Los restaurantes están abiertos **desde** las diez **de** la mañana **hasta** las doce de la noche.
8. La enfermera lleva toda la noche trabajando. Cuando sale, **del** hospital, cansada, dice: Todo lo hago **por** los enfermos. Ellos confían en mí. **Sin** esa confianza no es posible trabajar tanto.
9. Me voy a demorar **en** arreglar algunos asuntos **de** la oficina. No me esperen **para** la cena.
10. Mira, todo está **a** punto: las verduras lavadas, la carne y el pescado aliñados, los utensilios **en** orden. Solo falta que te pongas **a** cocinar.

X. 请用下列各组 (1,2,3……) 单词造句, 注意应有的形态变化, 并增添所需的小品词, 然后译成汉语 (Forme oraciones con las series numeradas [1, 2, 3...] de palabras cambiando lo que haya que cambiar y agregándolas partículas necesarias. Luego, tradúzcalas al chino).

1. Daniel y Luisa forman una bonita pareja. Es difícil encontrar otra parecida.
2. Esas medicinas no te hacen bien. Creo que hace falta que te vea un médico.
3. El niño está demorando en regresar a casa, le dice, preocupada, la mamá a su hermana, por teléfono. No es verdad, dice el niño entrando por la puerta, aquí estoy, mamá, ¿no me ves?
4. No queda en casa nada de verduras ni de carne. ¿Cómo vamos a preparar la cena. Quedan dos cosas: o vas a comprar algo ya preparado o vamos al restaurante.
5. La puerta de esta casa está estropeada. Hace falta que la reparen pronto.
6. Yo sé que muchas veces la verdad es muy desagradable, pero creo necesario que la conozcas.
7. En casa yo me encargo de la mayor parte de los quehaceres domésticos.

8. Por favor, no dejéis mi estudio así, en desorden. Poned las cosas en orden porque si no, no voy a encontrar lo que necesito.
9. ¿Cómo es posible que tú, una persona tan joven administres sola una farmacia tan grande?
10. En este lugar, hace falta tender la ropa al aire libre para que se seque.

XI. 听写 (Dictado)

(录音)

Lucía sale de la oficina a las cinco. Para ir a casa, tiene que tomar el metro que, a esa hora, está lleno de gente. Cuando, una hora después, por fin llega, abre la puerta, entra, se cambia de ropa y se sienta en el sofá para descansar un rato. Siente mucha hambre, pero no tiene ganas de cocinar porque está muy cansada.

A las seis y media, vuelve Fernando, su marido y al verla tendida en el sofá, le dice que no se preocupe, que él puede llamar al restaurante de abajo y va a encargarse de unos platos de comida china. A Lucía le parece una buena idea y de inmediato saca su celular, marca el número y le dice al camarero lo que quiere que les traiga. Veinte minutos después, llegan los platos. Fernando y Lucía se sientan a la mesa y empiezan a comer mientras ven en el telediario lo que pasa en el país y en el mundo.

XII. 请听录音后，复述短文 (Escuche primero la grabación del siguiente texto y luego haga una versión resumida en forma oral)。(请同类题旨均按此处理。此外，句号应放在括弧外面。其他类似情况均照此改正)。

(录音)

Fernando tiene cincuenta años y es gerente de una pequeña empresa. Su esposa, Cristina, es médica y trabaja en un hospital. El matrimonio vive en una zona residencial muy tranquila. Su casa, de 150 metros cuadrados, tiene tres dormitorios, dos cuartos de baño, una cocina y una sala de estar bastante grande.

Fernando y Cristina tienen una hija de quince años. Se llama Paula. Estudia en un colegio que se encuentra cerca de donde viven, y allí almuerza, en el comedor de estudiantes. Cristina es una de las mejores alumnas de su grupo.

Vista así, la familia parece llevar una vida envidiable y feliz. Sin embargo, tanto Fernando como Cristina, piensan que es cierto que la casa les pertenece y es, además, grande y bonita, pero no la pueden disfrutar porque los tres están tan ocupados que pasan todo el día fuera de ella y solo se reúnen en las noches, a la hora de dormir. Tampoco pueden estar juntos los fines de semana porque Fernando se va a trabajar, Cristina tiene que dormir durante el día por haber trabajado toda la noche, y Paula se va a pasar el sábado y el domingo con sus abuelos.

A pesar de su juventud, Paula, igual que sus padres, se da cuenta de lo que le

falta a la familia y desea, por eso, que los tres tengan más tiempo para estar juntos en la casa.

Fernando cree que no pueden seguir viviendo así. Gana dinero en su pequeña empresa pero el trabajo no le deja tiempo para estar con su familia. Lo mismo pasa con Cristina, que trabaja muchas horas en un hospital que, además, está muy lejos de casa. Luego de conversar entre ellos, ahora, los dos están contentos por haber descubierto la necesidad de tener más tiempo para dedicarlo a la familia. Es un buen comienzo, dice Fernando mientras abraza a Cristina.

XIII. 作业 (Trabajos de casa)

3. 将下列句子译成西班牙语。

- 1) Las experiencias que vas a tener en este viaje, no las vas a olvidar nunca.
- 2) Al ver que las verduras están lavadas y la carne, aliñada, el cocinero enciende el fuego para empezar a cocinar.
- 3) Cualquiera de los dos que llegue primero a casa se encarga de ponerla en orden.
- 4) Mira la satisfacción que muestra la madre al encontrar toda la casa reluciente de limpieza.
- 5) Es imposible que descanse aquí la enferma. Hay mucho ruido. Es necesario encontrar un sitio más tranquilo.
- 6) ¡Qué sabor más agradable! ¿Cómo se llama esta fruta?.
- 7) Estas sábanas y toallas están lavadas ya. ¿Puedes ayudarme a tenderlas?
- 8) Conozco una receta especial para preparar este tipo de verduras. Espera, que te voy a servir un plato muy sabroso.
- 9) No sé qué pasa con mi ordenador, que no se enciende. No sé qué es lo que hace falta: que alguien me lo repare o lo tire a la basura.
- 10) ¿Qué están haciendo ustedes con el televisor? Cuidado con no estropearlo.